

中华经典指掌文库

史记

〔西汉〕司马迁 著
文天 译注



中华书局



中华经典指掌文库

史记

〔西汉〕司马迁 著
文天 译注

中华书局

图书在版编目(CIP)数据

史记/(西汉)司马迁著;文天译注. —北京:中华书局,2017.1

(中华经典指掌文库)

ISBN 978-7-101-12298-5

I. 史… II. ①司…②文… III. ①中国历史-古代史-纪传体②《史记》-译文③《史记》-注释
IV. K204.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 278546 号

书 名	史 记
著 者	[西汉]司马迁
译 注 者	文 天
丛 书 名	中华经典指掌文库
责任编辑	宋凤娣
出版发行	中华书局 (北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073) http://www.zhbc.com.cn E-mail: zhbc@zhbc.com.cn
印 刷	北京瑞古冠中印刷
版 次	2017 年 1 月北京第 1 版 2017 年 1 月北京第 1 次印刷
规 格	开本/720×960 毫米 1/32 印张 8 1/8 字数 120 千字
印 数	1-10000 册
国际书号	ISBN 978-7-101-12298-5
定 价	16.00 元

“中华经典指掌文库”

出版说明

中华文化源远流长，为中华民族生生不息、发展壮大提供了丰厚滋养，也留下了优秀传统文化的经典宝库。在这座宝库中，既有“二十四史”、诸子百家这些厚重而深邃的经典，又有唐诗宋词、四大名著这样优秀的文学经典，更有一大批涵括人生智慧、社会经验等内容的经典作品。经典的价值不仅在于它是一份记录，更在于它和当今人们的生活密切相关，可以提供有益的借鉴和指导。

现代生活节奏的加快，工作压力的加大，现代电子设备的出现，使得很多人越来越依赖手机、电子阅读器，碎片式、被动式、不加思考式阅读倾向越来越严重。中华书局肩负弘扬优秀传统文化的历史使命，有责任有义务呼吁民众重视经典阅读，回归纸质阅读，从而感悟经典的魅力，更有责任提供有针对性的服务，使阅读成为可能。为此，中华书局推出“中华经典指掌文库”。

本文库定位为传统文化经典的普及本，精选书

目，针对不同性质的经典，约请专家通过注释、翻译、点评等方法，引领大家阅读这些经典。除收录最有代表性的思想、文学、历史经典外，本文库还选入大量可读性强、有现实指导意义的生活、智慧类经典，可供广大读者茶余饭后、舟车之间，展卷一读，或如醍醐灌顶，或受当头棒喝，或解颐欢笑，或喟然心动，觉出读书的好处和乐处。

“指掌”二字，出自《论语·八佾》。孔子用手指着手掌，说明事情清楚容易。本文库取名“指掌”，其寓意：一是本书之目的，希望给广大读者提供浅显易读的文本；二是本书之形制，即一指可翻的书，一掌可握的书。因此，本文库的最大特点是方便实用，充分考虑当代读者的实际需求。合适的开本确保携带的方便，合适的分量确保阅读的轻松。

出版本文库，是我局针对社会变化所做的一次尝试，恳切希望社会有识之士提出宝贵的批评和建议，也热忱希望广大读者能够喜欢，和我们一起分享经典的魅力和阅读的快乐。

中华书局编辑部

2014年12月

前 言

《史记》被鲁迅称为“史家之绝唱，无韵之离骚”，是中国古代史学与文学的丰碑，是中华民族的优秀文化遗产，也是具有世界意义的伟大文明成果。

《史记》的作者司马迁，字子长，左冯翊夏阳（今陕西韩城）人，生于景帝中元五年（前145），卒年不详，有人认为大约在武帝征和三年（前90），在他写完《报任少卿书》（即《报任安书》）不久。他的著作除了《史记》，还有《报任少卿书》《悲士不遇赋》等。

司马迁在他的《史记·太史公自序》里对自己的家世与前半生有比较详细的介绍，对于受宫刑前后的经历则写在《报任少卿书》中，后来班固就根据这两篇文字写作了《汉书·司马迁传》，使后人能够了解这位伟大的史学家与文学家的生平。在司马迁的一生中，前半生的大事是接受父亲司马谈的临终嘱托，把写作《史记》作为自己的终身事业，而后半生的受宫刑则是对他影响最大的事件，这促使他形成了自己的人生观、价值观和生死观，也影响

到整部《史记》的价值取向、情感取向和评判标准。

《史记》共一百三十篇，五十二万字，包括“本纪”、“世家”、“列传”、“书”、“表”五个部分，记事上起轩辕黄帝，中经唐、虞、夏、商、周、秦，下迄汉武帝太初年间（前104—前101），共写了两千多年的历史。它完成了对古代编年体、国别体、资料汇编体等史书形式的整合，是我国第一部纪传体史书，后世国史都以纪传体为标准体例，中国古代“正史”二十四史系统就是从《史记》开始的，而《史记》是其中唯一一部通史。

有人说《史记》是上古秦汉社会的“百科全书”，这并不是夸大其辞。《史记》包罗万象，从时间跨度上说，它包括了从远古到当代；从地域上说，它包括了中原华夏和边疆外国；从人物上说，它包括了上至帝王将相下至贩夫走卒；从文化上说，它包括了儒墨道法百家以至于医巫卜祝诸流；它记军政大事，也记谣谚琐闻；它记真人真事，也记妖异物怪；它记人间事件，也记星象天文；它记王朝典章制度，也记草野风土人情。可以说《史记》涉及了当时各个领域、各种学问。这种囊括古今、融会贯通的气魄和学识继承自古代史家传统，

更是司马迁“究天人之际，通古今之变，成一家之言”史学思想的自觉实践，所以其达到的高度是空前的，其后也少有其比。

《史记》不仅记述宏富，而且体大思精，其达到的思想高度在整个中国古代封建社会也是少有其比的。首先，坚决不做统治者的代言人，而是坚持自己的观点不妥协，不虚美，不隐恶，这种被后人盛赞的“实录”精神的实质就是强烈的批判精神、抗争精神。以致《史记》在汉代长期被当做“谤书”。但也正是这一点使它与后世粉饰太平、为统治集团歌功颂德的史书拉开了距离，代表了最高层次的“史德”。其次，歌颂奋发进取、百折不挠，歌颂正义以及为正义进行斗争的各种英雄人物和英雄行为，表现出豪迈的人生观、生死观、价值观。《史记》全书充满了理想主义精神，给人以积极向上的动力。他把这种人生观、生死观浓缩为《报任少卿书》中“人固有一死，或重于泰山，或轻于鸿毛”的千古名句。再次，《史记》对于很多问题的见解是相当超前的，表现出卓越的“史识”。《史记》首创“纪传体”，这是以记人为主的史书体例，“人”首次成为“史”的主体，人本主义的历史观

第一次如此清晰地得以呈现并真正确立。再如在汉初，“夷夏之辨”是民族思想的主流，这种观点由来已久且根深蒂固，但《史记》中却把中原、荆楚、吴越、秦陇、两广、云贵、塞北、东北各地区的国家与民族都写成是黄帝的后代，不排斥、不歧视，更反对对这些民族和国家的欺压掠夺。“重农抑商”、“重本轻末”是当时的主流经济政策，从商鞅、韩非，到贾谊、晁错，这些杰出的政治家、政论家都执此观点，并且这种经济政策确实对社会发展起了显著作用，但《史记》则提出了“工”、“农”、“商”、“虞”四者并重，都是富国利民的基础；还提出追求财富是人的本能，不分贫富、不论贵贱，提出道德与财富的依附关系，这些都颇具唯物论色彩。

《史记》也取得了极其辉煌的文学成就。它是我国古代第一部以人物为中心的伟大的文学作品，也可以说是世界上第一部伟大的传记文学作品。古希腊普鲁塔克（46—120）的《列传》（今本译作《希腊罗马名人传》）被认为是欧洲传记文学的开端，而《史记》比它早产生近两个世纪。《史记》运用多种多样的艺术手法，塑造了许多栩栩如生、

深入人心的人物形象。《史记》一书中社会各阶层代表人物有四千多个，其中性格鲜明的有近百人。《史记》的写人，是写其人、书其事、画其心，非常注意揣摩人物心理，力求逼真地再现历史情景，对于场面、情节都在遵循历史真实的基础上进行合理的艺术加工，甚至进行虚构的再创作，“笔补造化，代为传神”，所以《史记》中人物的行为、语言、心理描写等都非常切合实际，也非常能表现人物的个性特点，使这些人物成为本类人物的范型，对后世文学创作产生巨大影响。《史记》强烈的抒情色彩也是其他史书中非常少见的。《史记》中很多篇章都有鲜明的情感基调，这种基调决定于传主的生平，以及作者鲜明的爱憎。例如《孔子世家》的温厚淳雅，《项羽本纪》的叱咤风云，《李将军列传》的悲凉郁愤，等等。所以有人说《史记》有着诗的本质，是没有韵的诗。《史记》吸收并改造了先秦典籍的书面语言，同时也吸收融汇了秦汉两代的书面语言和人民群众的口语，形成了一种浅近、活泼、朴实、流畅的书面语言，创造了朴质、雄浑、有气势、有力度的，韩愈谓之“深雄雅健”的文学风格，被唐宋古文家奉为圭臬。《史记》中的

诸多主题、诸多故事，以及它处理人物事件、展现矛盾冲突的种种方法，为后世的小说、戏剧提供了许多素材，开出了无数法门。当代美国汉学家浦安迪（Andrew H. Plaks）曾把《史记》称作中国古代的“史诗”，将它对中国后代文学的影响与古代希腊的《伊利亚特》《奥德塞》对后代欧洲文化的影响相比，这是有道理的。

本书是《史记》的选本，选取本纪4篇，世家3篇，列传5篇，加上《太史公自序》，共13篇。由于篇幅有限，有些纪传作了删节。本书以中华书局点校本《史记》为底本对原文进行核校。注释与译文主要参考了刘起钎等的《全注全译史记》、周啸天等的《史记全本导读辞典》、张大可的《史记新注》等，在此衷心感谢各位前辈学者。责编宋凤娣老师对书稿进行了细致的审读加工，使其质量得到了进一步提升，在此亦深表感谢。由于笔者学识浅薄，不妥之处，请读者指正。

文天

2015年10月

目 录

五帝本纪	1
秦始皇本纪	14
项羽本纪	22
高祖本纪	53
孔子世家	73
陈涉世家	98
留侯世家	110
商君列传	132
魏公子列传	146
淮阴侯列传	166
李将军列传	198
货殖列传	217
太史公自序	232

五帝本纪

“本纪”是《史记》五种体例的第一部分，共十二篇。大体而言，每篇“本纪”都是以帝王为纲的有关整个国家的大事纲要。《五帝本纪》是“本纪”部分的第一篇，记述了我国古代传说中的五个圣明的帝王：黄帝、颛顼、帝喾、尧、舜。他们在道德人伦、治国功业、造福人类等诸方面都堪称楷模，处处显现着作者理想政治的光芒。

春秋、战国以至西汉有不少关于黄帝的传说，但因为“荒诞离奇”，多数不可信，先秦儒家古书中只有《五帝德》《帝系姓》中说到了他。作者依据这两个材料，并吸取了其他学派，甚至秦汉之际的方士的说法，将颛顼、帝喾、尧、舜、禹都说成是黄帝的子孙，在之后的有关“本纪”、“世家”、“列传”中，商汤、周文王、春秋战国时期的中原诸国，以及秦、楚、吴、越，甚至周边的匈奴、东越、南越等都被说成是黄帝的子孙，这种说法未必科学，但是“黄帝”作为中华民族的“始祖”被确立起来，“明始祖”对中华民族强大凝聚力的形成具有重大的意义。黄帝也是中国历史上第一个“修德振兵”、统一天下的人物，《史记》以之为记事之首，“明一统”的思想也是非常鲜明的。

尧、舜是司马迁最为尊崇的帝王典范。司马迁写他们的治国理政风采，写二人的禅让，寄寓了他的政治理想，也体现了他对秦、汉以来的专制政治的反感。司马迁把尧、舜的“禅让”放在“本纪”的第一篇，把吴太伯的“让”放在“世家”的第一篇，把伯夷的“让”放在“列传”的第一篇，这种安排不是偶然的。我们在此选取的就是尧、舜禅让的故事。

帝尧者，放勋^①。其仁如天，其知如神。就之如日，望之如云。富而不骄，贵而不舒^②。黄收纯衣^③，彤车乘白马。能明驯德^④，以亲九族^⑤。九族既睦，便章百姓^⑥。百姓昭明^⑦，合和万国。

①“帝尧者”二句：帝号曰“尧”，名“放勋”，国号曰“陶唐”。

②舒：放纵，恣意而行。

③黄收：冠冕名，其色黄，故曰“黄收”。纯衣：即“缁衣”，黑衣。纯，读曰“缁”。

④驯德：顺天应人的美德。驯，同“顺”。

⑤九族：泛指众多的亲属。

⑥便章：也作“辨章”，治理的意思。百姓：这里指百官。

⑦昭明：指各自的权利、职责、义务分明。

【译文】帝尧，名放勋。他的仁德有如覆盖大地的苍天，他的智慧有如无所不晓的神明。人们像万物向阳一样亲附他，像大旱望云一样企盼他。他富有而不骄奢，尊贵而不放纵。他戴着黄色的帽子，穿着黑色衣裳，坐着红色的车子驾着白马。他有顺天应人的美德，能使自己的九族亲善。九族亲善后，他便进一步治理朝廷百官。等到朝廷百官的职责明确又能各司其职，他再进一步使天下万国都变得融洽和睦。

乃命羲、和^①，敬顺昊天，数法日月星辰^②，敬授民时。分命羲仲^③，居郁夷^④，曰旸谷^⑤。敬道日出^⑥，便程东作^⑦。日中，星鸟^⑧，以殷中春。其民析^⑨，鸟兽字微^⑩。申命羲叔^⑪，居南交^⑫，便程南为，敬致。日永，星火^⑬，以正中夏。其民因^⑭，鸟兽希革^⑮。申命和仲，居西土，曰昧谷^⑯。敬道日入，便程西成。夜中，星虚^⑰，以正中秋。其民夷易^⑱，鸟兽毛毳^⑲。申命和叔，居北方，曰幽都^⑳，便在伏物^㉑。日短，星昴^㉒，以正中冬。其民燠^㉓，鸟兽氄毛^㉔。岁三百六十六日，以闰月正四时。信饬百官^㉕，众功皆兴。

①羲、和：羲氏与和氏的并称。尧命羲仲、羲叔、

和仲、和叔分驻四方，观天象，制历法。

②数法：遵循，推算。

③分命：分派，派出。

④郁夷：今山东半岛一带。

⑤暘(yáng)谷：也作“汤谷”，相传为日出之处。

⑥道：同“导”，引导。

⑦便程：分派，布置。东作：春天的农事活动。

⑧鸟：鸟星，即“七星”，也单称为“星”，是“二十八宿”中的东方“七宿”之一。

⑨析：分散。此指分散到田野上进行农业劳动。

⑩字：乳也，谓产子、哺乳。微：通“尾”，交尾。

⑪申命：任命时予以告诫。

⑫南交：南方的交趾。

⑬火：也称“大火”，即心宿，是“二十八宿”中的南方“七宿”之一。

⑭因：就，指老弱到田中帮助丁壮务农。

⑮革：改变。

⑯昧谷：神话中的日落之处。

⑰虚：星名，为“二十八宿”中的西方“七宿”之一。

⑱夷易：平和、快乐的样子，言其为秋收而喜悦。

⑲毵(xiǎn)：鸟兽毛羽更生整齐的样子。

⑳幽都：北方的阴气聚集之地。

㉑便在：意同“便程”。伏：储藏。

㉒昴(mǎo)：星名，是“二十八宿”中的北方“七

宿”之一。

②煖 (yù)：暖。此指保暖之衣，或曰保暖之室。

③毳 (rǒng) 毛：细毛。

④信：通“申”，申明条例，申明纪律。飭 (chì)：约束，整顿。

【译文】帝尧任命羲氏、和氏主管天文，让他们遵循上天的法则，推算日月星辰运行的规律，制定历法，告诉人们播种与收获的季节。他分派羲仲居住在郁夷的暘谷，让他虔敬地迎接东方升起的太阳，并分派人们准备春耕生产。当白天和黑夜的时间一样长，鸟星出现在正南方，羲仲确定这一天叫“春分”。这时人们都分散到田野里劳作播种，各种鸟兽交尾繁殖。帝尧任命羲叔住在南方的交趾，让他督管南方民众的农事活动。当白天的时间最长，心宿出现在正南方，羲叔确定这一天为“夏至”。这时老幼都到田里劳动，鸟兽的羽毛变得稀少。帝尧任命和仲到西部边极的昧谷，在那里敬送太阳下山，主管秋季收获的劳作。当白天和黑夜等长，虚星位处正南，和仲便确定这一天是“秋分”。这时候，人们的心情平和快乐，鸟兽到了换毛的阶段。帝尧任命和叔住在北方的阴气聚集之地，分派人们收藏。当白昼最短，昴星出现在正南方，和叔确定这一天为“冬至”。这时人们穿着保暖的衣服，鸟兽也长了厚厚的羽毛。帝尧确定三百六十六日为一年，其中设